



Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, SAMEDI 24 JANVIER 1948

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, SATURDAY, JANUARY 24th, 1948

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur du Roi, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture-sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice des droits de l'Imprimeur du Roi qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur du Roi, par chèque visé, par mandat de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

Rules

1. Address all communications to: The King's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before the second insertion; otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the King's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the King's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec Official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for receiv-

Arrêté en Conseil

Order in Council

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Numéro 72

Number 72

Québec, le 21 janvier 1948.

Quebec, January 21, 1948.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-
en-Conseil

Present: The Lieutenant-Governor in
Council

CONCERNANT le drapeau de la pro-
vince de Québec.

CONCERNING the flag of the Pro-
vince of Quebec.

ATTENDU qu'il n'existe pas, ac-
tuellement, de drapeau canadien dis-
tinctif;

WHEREAS there actually exists no
distinctly Canadian flag;

ATTENDU que les autorités fédéra-
les semblent s'opposer à l'adoption
d'un drapeau exclusivement canadien
et négligent, en conséquence, de
donner à notre pays, le Canada, un
drapeau qu'il est en droit d'avoir;

WHEREAS the Federal authorities
seem to be opposed to the adoption
of an exclusively Canadian flag and
consequently fail to provide Our
Country, Canada, with a flag to which
it is entitled;

ATTENDU qu'il est juste et conve-
nable que sur les édifices parlemen-
taires de la province de Québec flotte
un drapeau qui répond aux tradi-
tions, aux droits et aux prérogatives
de la province;

WHEREAS it is only just and fitting
that on the Parliament Buildings of
the Province of Quebec a flag should
fly, one which represents the tradi-
tions, rights and prerogatives of the
Province;

ATTENDU qu'au cours de la session
de l'an dernier la Législature de Qué-
bec, à l'unanimité, s'est prononcée
en faveur d'un drapeau propre à la
province de Québec et qui lui con-
vient;

WHEREAS in the course of last
year's session, the Legislature of
Quebec unanimously agreed in fav-
our of a flag specially adapted to the
Province of Quebec;

IL EST ORDONNÉ, en conséquen-
ce, sur la proposition de l'honorable
Ministre de l'Industrie et du Com-
merce:—

THEREFORE IT IS ORDAINED
upon the recommendation of the
Honourable Minister of Trade and
Commerce:—

QUE le drapeau généralement con-
nu sous le nom de drapeau fleurdelisé,
c'est-à-dire drapeau à croix blanche
sur champ d'azur et avec lis, soit
adopté comme drapeau officiel de la
province de Québec et arboré sur la
tour centrale des édifices parlemen-
taires, à Québec, et cela avec la modi-
fication ci-après, savoir:

THAT the flag generally known as
the "fleurdelisé" flag, that is to say
the flag with the white cross on a sky-
blue ground and with the fleur-de-
lis, be adopted as the official flag for the
Province of Quebec and be raised on
the central tower of the Parliament
Buildings, at Quebec, and such with
the following modification, to wit:

QUE les lis qui figurent sur le dra-
peau soient placés en position ver-
ticale.

THAT the "lis" shown on the flag
be placed in a vertical position.

Certifié,

Certified,

A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.